

**Zeitschrift:** Traverse : Zeitschrift für Geschichte = Revue d'histoire

**Herausgeber:** [s.n.]

**Band:** 6 (1999)

**Heft:** 2

**Artikel:** Konfigurationen vergangenen Verkehrs : elf Bilder aus dem Archiv der Beratungsstelle für Unfallverhütung

**Autor:** Merki, Christoph Maria

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-17017>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## KONFIGURATIONEN VERGANGENEN VERKEHRS

ELF BILDER AUS DEM ARCHIV DER BERATUNGSSTELLE  
FÜR UNFALLVERHÜTUNG

CHRISTOPH MARIA MERKI

Verkehr ereignet sich nicht. Verkehr, also der Transport von Menschen, Gütern und Informationen, ist das Resultat der Entscheidungen jener, die verkehren oder die verkehren lassen. Verkehr bringt uns an die Orte, an die wir müssen (zum Einkaufen, zur Arbeit) oder an die wir wollen (in die Ferien, ins Kino). Hin und wieder hat der Verkehr als Ziel nur sich selbst, beispielsweise beim Flanieren oder bei einem Ausritt auf dem Motorrad. Die Zeit, die Menschen für den Transport ihrer selbst aufwenden, scheint seit langem konstant. Sie bewegt sich sowohl in agrarisch-ländlichen wie in industrialisiert-städtischen Kulturen in der Grössenordnung von einer bis anderthalb Stunden pro Tag.<sup>1</sup>

Drastisch verändert hat sich hingegen die Art und Weise des Transports. Mechanisierte und motorisierte Verkehrsmittel ermöglichen seit dem 19. Jahrhundert hohe Transportgeschwindigkeiten,<sup>2</sup> so dass der Aktionsradius des Menschen ungeahnte Ausmasse angenommen hat und die weiträumige Verzettelung der Lebensaktivitäten zu einer landschaftsprägenden Tatsache geworden ist. 1895 brachte jeder Schweizer und jede Schweizerin durchschnittlich 280 Kilometer Weg hinter sich; 1920 waren es 820, 1955 3920 und 1975 11'830 Kilometer.<sup>3</sup> Dass sich dieser immens anschwellende Verkehr seit den 50er Jahren vor allem auf die Strasse ergoss, ist bekannt. Allerdings weiss man noch nicht allzu viel über das komplexe Zusammenwirken jener Ursachen, Faktoren und Bedingungen, die zu einer Massenmotorisierung nach US-amerikanischem Vorbild führten. Zu den Voraussetzungen für den Siegeszug des Pkws gehörten unter anderem: die ständig steigende Kaufkraft; die Verbilligung des Fahrzeugs und seines Unterhalts (1 Liter Benzin kostete 1960 dreimal weniger als 1923); die Anziehungskraft eines Strassennetzes, das konsequent den Bedürfnissen der Motorisierten angepasst wurde; die ungenügende Modernisierung des schienengebundenen Verkehrs, der zudem mit dem Image des ewig gestrigen, langsamen und umständlichen Verkehrsmittels belastet war; die Attraktivität eines eigenen Wagens, der nicht nur den Mobilitäts-, sondern auch den Statusbedürfnissen des einzelnen entgegenkam, ja zum Inbegriff des Wohlstands wurde; die «Unwirtschaftlichkeit der Städte» (Alexander Mitscherlich), die zu Fluchtbewegungen führte, das heisst den Pendler- und Freizeitverkehr anschwellen liess.

Die meisten der hier präsentierten elf Bilder stammen aus den 50er Jahren, aus der Zeit, als die Begeisterung für den individuellen Motorfahrzeugverkehr ihren Höhepunkt erreichte und in den Städten Planer mit Haussmannschen Ambitionen am Werke waren. Parallel zur Motorisierung des Strassenverkehrs nahm der ihr geschuldete Blutzoll zu. Aufgabe der Beratungsstelle für Unfallverhütung (bfu) war es, die Zahl der Opfer in jenen Grenzen zu halten, welche die Gesellschaft für tolerierbar hielt. Hinter der 1938 gegründeten Stiftung standen in erster Linie die Versicherungen, welche die Risiken von Haushalts-, Sport- und Verkehrsunfällen senken wollten. Im Rahmen dieser Präventionstätigkeit entstand auch das Fotoarchiv zum Verkehrswesen, dessen rund 65'000 Negative eine wichtige Quelle zur schweizerischen Strassengeschichte darstellen.<sup>4</sup> In den 1950er und 1960er Jahren waren es vor allem die beiden bfu-Mitarbeiter Pierre Borély und Richard Monbaron, die gefährliche Stellen im schweizerischen Strassenverkehrsnetz ausfindig machten und sich um deren Behebung bemühten. Ihre Schwarzweissfotografien dokumentieren Konfigurationen vergangenen Verkehrs. Sie beeindrucken weniger durch ihren ästhetischen Anspruch als durch ihren nüchternen Realismus, durch eine Unmittelbarkeit, die man gerne «authentisch» nennen möchte, wüsste man nicht, dass auch in der Fotografie jedes Sujet gewählt und jede Perspektive konstruiert ist. Die Bilder bringen jenes Alltäglich-Atmosphärische zum Ausdruck, das die Historiographie auch durch die Interpretation noch so vieler Statistiken und Texte nicht wieder auferstehen lassen kann. Sie legen Zeugnis ab von einer Landschaft, die nicht bis in den hintersten Winkel durch geteerte Strassen erschlossen ist, von der Selbstverständlichkeit, mit der Radfahrerinnen und Radfahrer die Strassenmitte okkupieren, von den Verhaltensnormen und Regeln, die den noch dürftigen Verkehrsfluss lenken. Kurz und gut: Im Rückblick erweisen sich diese Bilder als aufschlussreiche Dokumentation eines Fortschritts, dessen Kehrseite erst mit einer Verzögerung von einigen Jahrzehnten ins Bewusstsein getreten ist.

#### Anmerkungen

1 Zu dieser anthropologischen Konstante: Arnulf Grüber, *The Rise and Fall of Infrastructures. Dynamics of Evolution and Technological Change in Transport*, Heidelberg 1990, 2–5.

2 Christoph Maria Merki, «Plädoyer für eine Tachostoria», *Historische Anthropologie* 2 (1997), 288–292; Christophe Studeny, *L'invention de la vitesse, France, XVIIIe–XXe siècle*, Paris 1995.

3 Kinder und Greise mitgerechnet; in diesen Zahlen nicht enthalten ist die Mobilität zu Fuss; vgl. Manuel Eisner, Peter Güller, «Mobilität und Lebensqualität», in Paul Hugger (Hg.), *Handbuch der schweizerischen Volkskultur*, Zürich 1992, Bd. 3, 1220.

4 Das Museum für Gestaltung (Zürich) führte im Frühling 1997 mit einigen dieser Bilder eine Ausstellung durch. Der Ausstellungsband wurde herausgegeben von Ulrich Binder und Martin Heller (*Die Strasse lebt. Fotografien 1938–1970*).



Abb. 1: Zwei Männer und ihr Spielzeug (Biel, 10. Oktober 1950).



Abb. 2: High-noon am (un)bewachten Bahnübergang: Bundesbeamte und bfu-Experten besichtigen ein Stoppsignal (Moosseedorf, 17. Oktober 1951).



Abb. 3: Rush-hour in Baden: Mittagsverkehr auf der Bruggstrasse (6. November 1957).



146 ■ Abb. 4: Platz frei für den öffentlichen Verkehr: die Haltestelle Buchserstrasse der Wynentalbahn (Aarau, 17. November 1954).



Abb. 5: Begegnung auf der noch ungeteerten Strasse über den Grossen St. Bernhard. Das Postauto mit dem Bernhardiner-Emblem hat Vortritt (8. August 1956).



Abb. 6: Haarnadelkurve mit überhöhter, das heisst speziell für den motorisierten Verkehr geeigneter Fahrbahn (Sustenpass bei Feldmoos, 25. Oktober 1949). ■ 147



Abb. 7: Der Unglückskäfer: ein VW ist in eine Gruppe von Arbeitern gefahren und hat sich überschlagen (Hauptstrasse Zürich–Basel, 13. September 1960).



Abb. 8: Frontalzusammenstoss (ohne Orts- und Zeitangabe).



Abb. 9: Am Ende des Zweiten Weltkrieges und in der Zeit kurz danach war der motorisierte Verkehr ein Randphänomen. Die Lastwagen standen im Dienste der Armee; mehrere hundert Postautos liefen mit dem einheimischen Betriebsstoff Holz; der Pferdebestand erreichte eine noch nie und seither nie wieder ausgewiesene Höhe. 1945 kamen in der Schweiz auf 1000 Einwohner nur gerade vier Personenwagen. Sogar der Fahrradverkehr litt unter dem Mangel an Betriebsmitteln – seine Achillesferse war der Gummiriften. In den Städten beherrschten Fußgängerinnen und Fußgänger die Szene.

Weshalb der Fotograf der Beratungsstelle für Unfallverhütung am 27. September 1945 an der Ecke Grand-Chêne/Saint-François in Lausanne auf den Auslöser drückte, ist unklar: Missfiel ihm das Verhalten des Verkehrspolizisten, der die beiden Radfahrer trotz der Fußgänger durchgelassen hatte? Ging es um den besten Platz für ein neues Verkehrszeichen? Oder um das nicht sehr disziplinierte Verhalten der Fußgänger links und rechts des passage clouté?



Abb. 10: Das Zugvieh hat auf der Hauptstrasse Winterthur–Schaffhausen nichts verloren. Ihm bleibt nur noch der Feldweg (Andelfingen, 12. August 1958).



Abb. 11: Wehe, wenn sie losgelassen: Radfahrerinnen und Radfahrer auf der Seebrücke in Luzern (4. Juni 1947).  
150 ■